

La particule に

Partie 2/2

5) Indique le COI dans la phrase

- **COI** : Ce qui répond dans la phrase à la question “à qui ?” ou “à quoi ?” :

Je téléphone à Sakura.

桜ちゃんに電話をかけます。

さくらちゃんにでんわをかけます。

sakura chan ni denwa wo kakemass

J'ai demandé à l'élève étranger son nom.

留学生に名前を聞きました。

りゅうがくせいになまえをききました。

ryuugakusei ni namae kikimashita

Le professeur Joseph enseigne l'anglais aux japonais.

ジョセフ先生は日本人に英語を教えています。

ジョセフせんせいはにほんじんにえいごをおしえています。

josefu sensei wa nihonjin ni eigo wo oshieteimass

- Note : Le COD et le COI peuvent changer de place dans la phrase en japonais, comme en français. (par exemple, dans la phrase précédente, inverser “l'anglais” (COD) avec “aux japonais” (COI). Mais il est plus naturel de mettre le COI avant le COD en japonais.
- Avec le **COI**, on peut aussi répondre à la question “de qui ?” ou “de quoi ?” pour indiquer une source.

J'ai reçu un manga (de la part) de Tom.

トムにまんがをもらいました。

tomu ni manga wo moraimashita

- ⚠ Il y a quelques **exceptions** à cette règle du **COI**. Par exemple, lorsqu'on dit :
 - Léa pense à son chien.
 - Thomas parle de son oncle.
- En japonais, pour ces phrases, on ne pourra pas utiliser la particule に, car celle-ci est liée à une **notion de mouvement / action vers une destination**. Elle fonctionne par exemple avec les verbes suivants :

- Envoyer à / Demander à / Téléphoner à / Donner à / Recevoir de...
- En français, avec les verbes 会う (*rencontrer, voir quelqu'un*) ou なる (*devenir*), on utilisera toujours la particule **に**.
- Par exemple, dans la phrase suivante, “un ami” est considéré comme un **COD** en français (“voir qui ?”), mais comme un **COI** en japonais (sous-entendu : voir “à” qui ?)

Je vais aller voir (à) un ami.

友達に会います。

ともだちにあいます。

tomodachi ni aimass

Léa va devenir avocate.

レアさんは弁護士になります。

レアさんはべんごしになります。

rea san wa bengoshi ni narimass

6) Pour dire “dans” ou “sur” une destination

- La particule **に** peut indiquer une **destination** dans laquelle on entre, ou sur laquelle on s'assoit ou on monte.
- En japonais : **Lieu** + **に** + **verbe**

J'entre dans la classe

クラスに入ります。

クラスにはいります。

kurasu ni hairimass

Les japonais entrent dans la maison en enlevant les chaussures

日本人はくつを脱いで家に入ります。

にほんじんはくつをぬいでいえにはいります。

nihonjin wa kutsu wo nuide ie ni hairimass

Monsieur Tanaka va monter dans le taxi.

田中さんはタクシーに乗ります。

たなかさんはタクシーにのります。

tanaka san wa takushii ni norimass

- Dans les deux derniers exemples, la particule **に** indique un mouvement vers l'intérieur d'un lieu, et est traduite en français par "dans".
- Quelques exemples avec **に** traduit en français par "sur" :

Monter sur un rocher.

岩にのります。
 いわにのります。
 iwa ni norimass

Je m'assois sur une chaise.

いすにすわります。
 isu ni suwarimass

- La particule **に** peut également être utilisée pour indiquer une destination dans lequel on introduit quelque chose, ou sur lequel on pose, on colle ou on inscrit quelque chose.
 - **Objet + に + Verbe**

Écrire sur un cahier.

ノートに書く。
 ノートにかく。
 nooto ni kaku

(Écrire sur quoi?... "Sur un cahier" : ノートに)

Je met des pièces de monnaie dans le distributeur automatique.

自動はんばいきに小ぜにを入れます。

じどうはんばいきにこぜにをいれます。
 jidoohanbaiki ni kozeni wo iremass

Le chef (cuisinier) a posé une assiette sur la table.

シェフはテーブルにお皿を置きました。

シェフはテーブルにおさらをおきました。
 shefu wa teeburu ni osara wo okimashita

Je colle le tableau de Hiragana sur le réfrigérateur.

冷蔵庫にひらがな表をはります。

れいぞうこにひらがなひょうをはります。
 reizooko ni hiragana hyoo wo harimass

7) Indiquer une raison à un mouvement

- Je vais aller pour... / Je viens pour... / Je rentre pour...
- Raison (nom ou verbe) + **に** + 行きます / 来ます / 帰ります
- Quelques exemples avec des noms :

Je suis venu pour le tourisme.
かんこうに来ました。
かんこうにきました。
kankoo ni kimashita

Ma mamie est allée pour les courses.
おばあちゃんは**買い物に**行きました。
おばあちゃんはいかものに行きました。
obaachan wa kaimono ni ikimashita

- Si on veut utiliser un verbe comme raison, il faut utiliser les formes suivantes :
 - **一段 Ichidan** : Radical
 - Ex : 食べる (たべる) → 食べ

Je suis venu (pour) manger.
食べに来ました。
たべにきました。
tabeni kimashita

(Raison : Je suis venu pour quoi ?... “**Pour** manger” : 食べに)

Je suis venu au Japon (pour) manger des sushi
日本にすしを**食べに**来ました。
にほんにすしをたべにきました。
nihon ni sushi wo tabeni kimashita

- **五段 Godan** : Radical (i)
 - Ex : 飲む (のむ) → 飲み

Takeshi est rentré (pour) voir sa grande soeur.
たけし君はお姉さんに**会いに**帰りました。
たけしくんはおねえさんにあいにかえりました。
takeshi kun wa oneesan ni aini kaerimashita

Tu veux qu'on aille boire un verre ?

飲みに行きますか？

のみにいきますか？

nomini ikimasu ka

- **Verbe irrégulier** : する (faire) → Radical : し
 - かんこう (tourisme) → かんこうする (faire les du tourisme)
 - かんこうし + に + 行きます / 来ます / 帰ります
いきます / きます / かえります
 - 買い物 (かいもの) (les courses) → 買い物する (faire les courses)
 - 買い物し + に + 行きます / 来ます / 帰ります

Je suis venu (pour) faire du tourisme.

かんこうしに来ました。

かんこうしにきました。

kankoo shi ni kimashita

Ma mamie est allée (pour) faire les courses.

おばあちゃんは買い物しに行きました。

おばあちゃんはいものしにきました。

obaachan wa kaimono shi ni ikimashita